

Sensorleiste ON/OFF, bis 5m - Sensor strip ON/OFF, up to 5m



Kapitel | Chapitre | Capitolo | Chapter

M

⚠ WARNHINWEISE - AVERTISSEMENTS - AVVERTENZE - WARNINGS

- DE** Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie von Laien montiert werden kann. Bei Unsicherheit unbedingt eine autorisierte Fachperson hinzuziehen (Elektroinstallateur). Die Leuchte dient ausschliesslich zur Beleuchtung und ist entsprechend den Errichtungsbestimmungen zu installieren. Jede andere Nutzung gilt als «nicht bestimmungsgemäss». Achtung! Während der Montage der Leuchte und der Versorgungsgeräte immer spannungslos arbeiten. Nichtbeachten kann zu Zerstörung der LED-Module führen. Reparaturen dürfen ausschliesslich durch den Hersteller ausgeführt werden. Bei Defekt zurück an Hersteller. Montageanleitung muss aufbewahrt werden. Technische Änderungen vorbehalten.
- FR** Le luminaire est conçu de sorte à pouvoir être monté par des novices. En cas d'incertitude, faites impérativement appel à un spécialiste autorisé (installateur électricien). Le luminaire sert exclusivement à éclairer et doit être installé conformément aux dispositions en matière d'installation. Toute autre utilisation est considérée comme « n'étant pas conforme aux dispositions ». Attention ! Travaillez toujours hors tension pendant le montage du luminaire et des appareils d'alimentation. Le fait de ne pas respecter cette consigne peut avoir pour conséquence la destruction des modules à LED. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par le fabricant. En cas de défaut, retournez le luminaire au fabricant. Vous devez conserver la notice de montage. Sous réserve de modifications techniques.
- IT** La lampada è costruita in modo tale da poter essere montata anche da non esperti. In caso di dubbi è necessario rivolgersi a un tecnico (elettricista). La lampada serve esclusivamente per illuminare e deve essere installata in conformità alle disposizioni per il montaggio. Ogni altro utilizzo è considerato "non conforme alle disposizioni". Attenzione! Togliere sempre la tensione durante il montaggio della lampada e dei dispositivi di alimentazione. In caso contrario i moduli LED potrebbero danneggiarsi irreparabilmente. Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente dal produttore. Restituire al produttore in caso di difetti. Le istruzioni per il montaggio devono essere conservate. Salvo modifiche tecniche.
- EN** The luminaire is designed so that it can be installed by laymen. Always consult an authorised specialist (an electrician) in the event of uncertainty. The luminaire is used exclusively for lighting purposes and must be installed in accordance with the installation regulations. Any other use is considered 'unintended'. Attention! Always work on a dead system when installing the luminaire and supply units. Failure to observe this rule can lead to destruction of the LED modules. Repairs may only be carried out by the manufacturer. Return to the manufacturer in the event of defects. Assembly instructions must be kept. Subject to technical changes.



WARNUNG - AVERTISSEMENT - AVVERTENZA - WARNING

- Stromschlaggefahr. Vor Installation oder Wartung die Leuchte vom Stromnetz trennen.
- Risque de choc électrique. Débrancher le luminaire du réseau avant l'installation ou l'entretien.
- Pericolo di scossa elettrica. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima dell'installazione o della manutenzione.
- Risk of electric shock. Disconnect the luminaire from the power supply before installation or maintenance.



- Leuchte nur für den Gebrauch in Innenräumen.
- Luminaire conçu uniquement pour l'usage en intérieur.
- Apparecchio di illuminazione destinato esclusivamente all'utilizzo in ambienti interni.
- Luminaire only suitable for application in interior spaces.



- Nicht über den Hausmüll entsorgen, sondern ordnungsgemäss dem Recycling zuführen.
- Ne pas éliminer avec les déchets ménagers mais, comme il se doit, par le circuit de recyclage.
- Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici ma riciclarlo secondo le disposizioni normative.
- Not to be disposed of with household waste. Please recycle accordingly.



- Leuchte der Schutzklasse I, mit Schutzleiteranschluss.
- Luminaire de classe de protection I, avec borne pour conducteur de protection.
- Apparecchio di illuminazione in classe di protezione I, con morsetto per collegamento del conduttore di protezione.
- Protection class I luminaire, with protective earth terminal.

IP20

- Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern über Ø 12,5 mm.
- Protection contre la pénétration de corps solides étrangers de plus de 12,5 mm de diamètre.
- Protezione contro l'infiltrazione di corpi estranei solidi > Ø 12,5 mm.
- Protection against ingress of solid foreign bodies above Ø 12.5 mm.

IP54

- Schutz gegen Eindringen von Staub in schädigender Menge und Schutz gegen allseitiges Spritzwasser.
- Protection contre la pénétration de poussière en quantité nocive et protection contre les projections d'eau de toutes directions.
- Protezione contro l'infiltrazione di polvere in quantità dannosa e protezione contro gli spruzzi d'acqua provenienti da qualsiasi direzione.
- Protection against ingress of dust in hazardous amounts and protection against splashing water from all directions.

⚠ REINIGUNG UND PFLEGE - NETTOYAGE ET ENTRETIEN - PULIZIA E CURA - CLEANING AND CARE

- DE** Leuchte mit feuchtem, fusselfreiem Tuch reinigen. Nicht scheuern! Bei starker Verschmutzung kann eine schwache Seifenlauge verwendet werden (Spülmittel). Keine Scheuermittel verwenden. Leuchte nicht trocken abreiben, da die entstehende statische Aufladung die Elektronik zerstören kann.
- FR** Nettoyer le luminaire avec un chiffon humide non peluchant. Ne pas frotter! En cas de fort encrassement, une solution savonneuse douce peut être utilisée (liquide vaisselle). Ne pas utiliser de produits abrasifs. Ne pas frotter le luminaire à sec, car cela génère une charge électrostatique qui peut détruire les composants électroniques.
- IT** Pulire l'apparecchio di illuminazione con un panno umido, privo di pelucchi. Non sfregare! Se l'apparecchio è molto sporco si può utilizzare una soluzione di sapone molto diluita (detersivo per piatti). Non usare abrasivi. Non strofinare l'apparecchio a secco in quanto la carica elettrostatica che ne deriva può distruggere i componenti elettronici.
- EN** Wipe the luminaire with a damp, lint-free cloth. Do not rub hard! In the case of severe soiling, mild soapy water may be used (washing-up liquid). Do not use abrasive agents. Do not rub the luminaire dry, since the resulting static charging may destroy the electronics.

I

DE Für Leuchten gilt folgende Vorschrift:
 FR Pour les luminaires, la directive suivante est en vigueur:
 IT Per gli apparecchi si applica la seguente disposizione:
 EN For the luminaires the following regulation applies:

	ON/OFF	L=L1	
	DALI	L=L2	

1021.1465 (51.021.15)

1007.8241 (Option)

≈230V
50Hz
I' ≤ 10A

PIR ON / OFF
TRAQ EQP INS SENS 295...ONF...MSEN TO5M

TRAQ LIN PRF... P...

7-polig : gelb / jaune
giallo / yellow

7-polig
11-polig

	1	2	3	N	4	5	6	7	8	9
...7 ON/OFF	L1	L2	L3	N			K1	K2	K1	K2
...7 DALI	L1	L2	L3	N	+ D1 DA	- D2 DA				

DE Schutzleiterverbindung ist bei Montage zu prüfen.

Für die Installation und für den Betrieb der Leuchten sind die Sicherheitsvorschriften vor Ort zu beachten.

EL > Für Notlicht-Leuchten sind 11-polige Tragschienen zu verwenden.

FR Vérifier lors du montage la connexion de la terre.

Pour l'installation et le fonctionnement des luminaires, il est impératif de respecter les normes de sécurité en vigueur.

EL > Pour les luminaires de secours, on utilise un rail porteur à 11 broches.

IT Collegamento di messa a terra è da verificare al momento del montaggio.

Per l'installazione e il funzionamento degli apparecchi sono da osservare le norme di sicurezza vigenti in loco.

EL > Per gli apparecchi dell'illuminazione di emergenza si devono usare i profili di supporto a 11 poli.

EN Earthing conductor connection needs to be checked before mounting.

For the installation and the operation of the luminaires, please note the safety instructions on site.

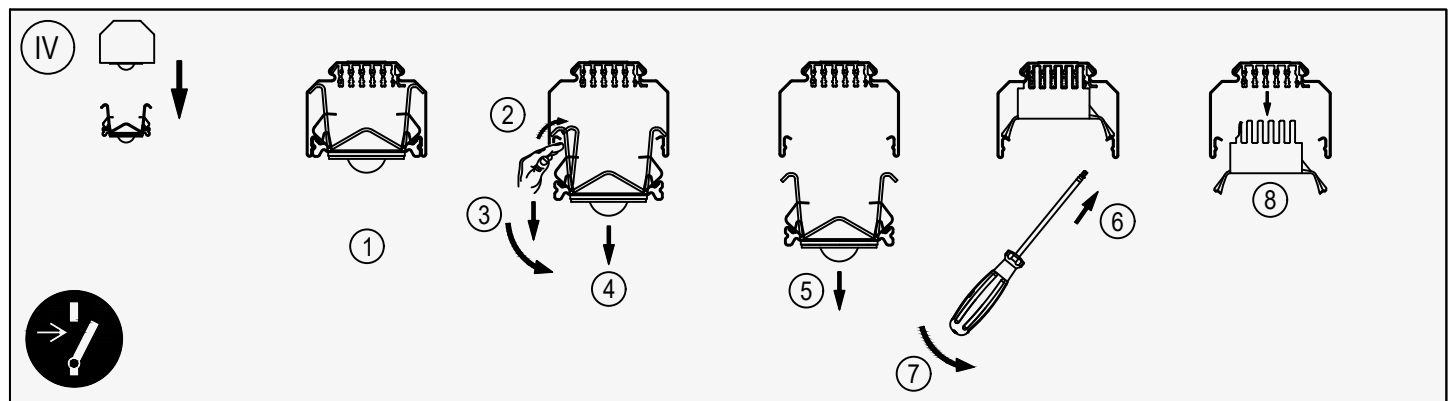
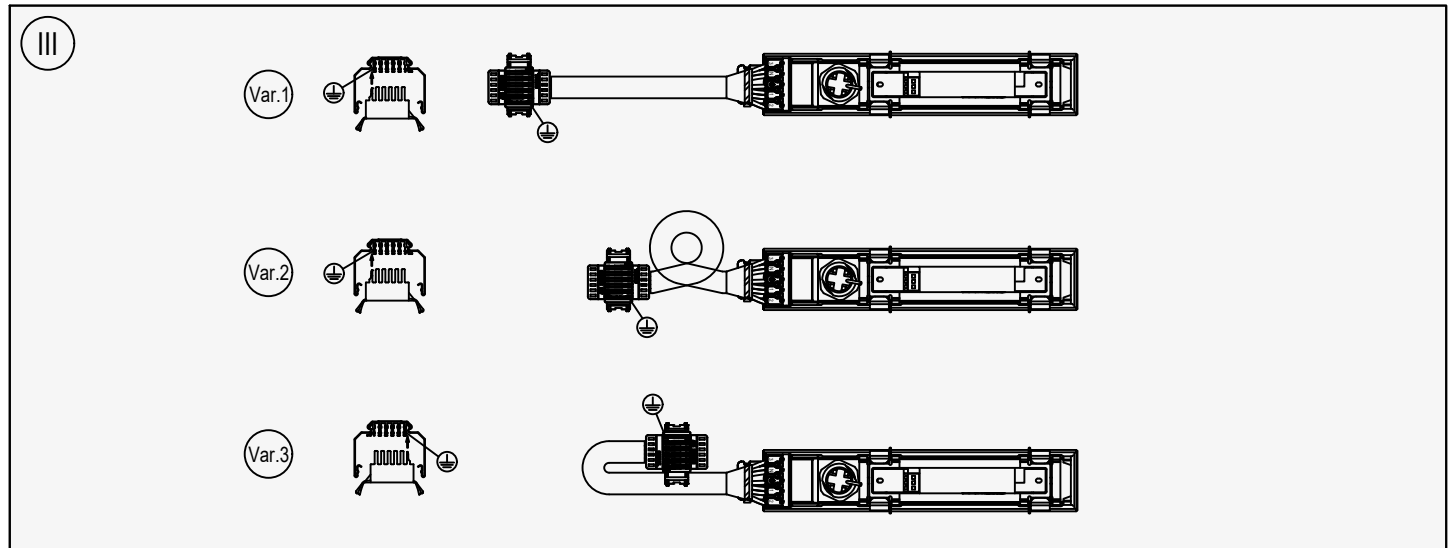
EL > For emergency lighting luminaires, 11-pin support rails must be used.

II

TRAQ LIN PRF... P... TRAQ EQP TOOL YE

-
-
-
-
-
-
-
-
-

TRAQ EQP INS SENS 295...ONF...MSEN TO5M



V

PIR ON / OFF, bis 5m Montagehöhe
PIR ON / OFF, up to 5m mounting height

TRAQ EQP INS SENS 295...ONF...MSENTO5M	Anzahl Sensoren Nombre de capteurs Numero di sensori Number of sensors	Betriebsgerät Appareillage Alimentatore elettronico Operating device	Anzahl On/Off Betriebsgeräte Nombre d'appareillages On / Off Numero di alimentatori elettronici On / Off Number of On / Off operating devices	Anzahl Betriebsgeräte mit LSS 16A B Typ Nombre d'appareillages avec disjoncteur 16A type B Numero di alimentatori elettronici con interruttore 16A tipo B Number of operating devices with MCB 16A B Type
PD9 S1 360 LC	max. 5 x PD9 S1 360 LC	TCI MP80/500 SLIM (80W)	max. 26 / Sensor Typ	max. 30
PD9 S1 360 LC	max. 5 x PD9 S1 360 LC	TCI MP50/350 SLIM (50W)	max. 26 / Sensor Typ	max. 30
PD9 S1 360 LC	max. 5 x PD9 S1 360 LC	TCI MP80/350 SLIM (80W)	max. 26 / Sensor Typ	max. 30

Standard (L2)
Default (L2)

Für Erweiterung Phase (L3) einspeisen
For expansion feed phase (L3)

DE Das System ermöglicht eine Einspeisung von max. 2 Phasen. Standardeinspeisung erfolgt über Phase L2.

FR Le système permet une alimentation de max. 2 phases. L'alimentation standard se fait par la phase L2.

IT Il sistema permette un'alimentazione di max. 2 fasi. L'alimentazione standard avviene attraverso la fase L2.

EN The system provide a supply for max. 2 phases. Standard supply through phase L2.

VI **2** PIR ON / OFF, bis 5m Montagehöhe (Korridorfunktion)
PIR ON / OFF, up to 5m mounting height (corridor function)

TRAQ EQP INS SENS 295...HFSEN TO4M	Sensor On / Off Capteur On / Off Sensore On / Off On / Off sensor	Anzahl Sensoren Nombre de capteurs Numero di sensori Number of sensors	Betriebsgerät Appareillage Alimentatore elettronico Operating device	Anzahl DALI Betriebsgeräte Nombre d'appareillages DALI Numero di alimentatori elettronici DALI Number of DALI operating devices	Anzahl Betriebsgeräte mit LSS 16A B Typ Nombre d'appareillages avec disjoncteur 16A type B Numero di alimentatori elettronici con interruttore 16A tipo B Number of operating devices with MCB 16A B Type
PD9 S1 360 LC	max. 5 x PD9 S1 360 LC	Signify Xitanium DALI 150W*	max. 18 / Sensor Typ	max. 16	
PD9 S1 360 LC	max. 5 x PD9 S1 360 LC	Signify Xitanium DALI 60W	max. 26 / Sensor Typ	max. 21	
PD9 S1 360 LC	max. 5 x PD9 S1 360 LC	Signify Xitanium DALI 35W	max. 26 / Sensor Typ	max. 22	

*Signify Xitanium DALI 150W, max. Belastung 110W

10 5 4 2
20 30 30s
Test
Min/Sec

DE Nachlaufzeit [t] ≥ 1 min.
FR Temporisation [t] ≥ 1 min.
IT TempORIZZAZIONE [t] ≥ 1 min.
EN Follow-up time [t] ≥ 1 min.

Standard (L2) Default (L2) **corridorFunction** **...CO=corridorFunction** **Für Erweiterung Phase (L3) einspeisen For expansion feed phase (L3)**

DE Das System ermöglicht eine Einspeisung von max. 2 Phasen. Standardanspeisung erfolgt über Phase L2.

FR Le système permet une alimentation de max. 2 phases. L'alimentation standard se fait par la phase L2.

IT Il sistema permette un'alimentazione di max. 2 fasi. L'alimentazione standard avviene attraverso la fase L2.

EN The system provides a supply for max. 2 phases. Standard supply through phase L2.

VII

DE Reichweite bei seitlichem Vorbeigehen (tangential) ø ca. 10m *
 Reichweite bei direktem Draufzugehen (radial) oder für sitzende Personen ø ca. 3m *

*Werte gültig bei empfohlener Montagehöhe von ca. 2,5 bis 3m. Kleinere Montagehöhen reduzieren die Reichweite, grössere erhöhen die Reichweite, reduzieren jedoch die Empfindlichkeit.

FR Champ de détection en cas de passage latéral (tangential) ø env. 10m *
 Champ de détection en cas d'un passage directement devant (radial) ou pour une personne assise ø env. 3m *

*Valeurs valables lorsque la hauteur de montage de env. 2,5 à 3m est respectée. Des hauteurs de montage inférieures réduisent le champ de détection. Des hauteurs plus élevées augmentent le champ de détection mais réduisent la sensibilité.

IT Portata al passaggio laterale (tangenziale) ø ca. 10m *
 Portata all'approccio diretto (radiale) o per persone sedute ø ca. 3m *

*Valori validi per un'altezza di montaggio consigliata di ca. 2,5 a 3m. Altezze di montaggio inferiori riducono la portata. Altezze di montaggio superiori aumentano la portata ma riducono la sensibilità.

EN Range for lateral passing (tangential) ø approx. 10m *
 Range for direct approaching (radial) or for seated persons ø approx. 3m *

*Values apply to recommended installation height of approx. 2.5 to 3m. Lower installation heights reduce the range. Installation heights increase the range, but reduce the sensitivity.



DE Für die Inbetriebnahme und die Einstellungen des Sensors siehe -> www.swisslux.ch/products (PD9 S1 360 LC), oder in der Packungsbeilage.
FR Pour la mise en service et les réglages du capteur, voir -> www.swisslux.ch/products (PD9 S1 360 LC), ou dans la notice d'accompagnement.
IT Per il funzionamento e le impostazioni del sensore vedere -> www.swisslux.ch/products (PD9 S1 360 LC), o nel foglietto Inserto del pacchetto.
EN For commissioning and settings of the sensor see -> www.swisslux.ch/products (PD9 S1 360 LC), or in the package insert.